

Danh tác
muôn thưở

Rudyard Kipling

Hàng Cậu bé Xanh

Hay nhóc con loài người

ANTONIS PAPTAEODOULOU kể

IRIS SAMARTZI vẽ

Yến Nhi dịch

Antonis Papatheodoulou - Iris Samartzi © 2018, Faros Books Limited, United Kingdom

Xuất bản theo hợp đồng chuyển nhượng bản quyền giữa Faros Books Limited, United Kingdom và Nhà xuất bản Kim Đồng, 2023.

Bản quyền tiếng Việt thuộc về Nhà xuất bản Kim Đồng, 2024.

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG



Một buổi tối nọ trên đồi Seeonee, Bố Sói chuẩn bị lên đường đi săn. Chợt có tiếng sột soạt khe khẽ trong bụi cây khiến sói ta khựng lại. Đêm nay Bố Sói phải hết sức cẩn trọng. Có lời đồn rằng Hồ Shere Khan cũng lang thang săn mồi quanh đây.

Lại nghe tiếng sột soạt. Bố Sói đã sẵn sàng tấn công, nhưng... hiện ra trong bụi cây không phải gã hổ, mà là một con non nhỏ xíu. Một nhóc con loài người. Một đứa bé - nhỏ nhắn biết bao, trần trụi làm sao, yếu ớt vô cùng. Nhưng chẳng hề biết sợ là gì. Không hề run rẩy vì kinh hoàng khi gặp Bố Sói, đứa bé lại còn mỉm cười.

Bố Sói ngậm đứa bé trong miệng, theo cách riêng của những bậc sói cha, thật nhẹ nhàng sao cho đứa bé không sây sát gì, rồi mang nó về hang ổ mình. Ở đó Mẹ Sói Raksha đang chờ bốn đứa con bú. Mượn ánh trăng sáng chiếu qua miệng hang, Raksha chăm soi đứa bé thật kĩ.

“Lần đầu tiên tôi thấy một nhóc con loài người đấy.” Mẹ Sói nói trong khi đứa bé chen vào giữa đàn sói con, nhích đến gần Mẹ Sói để bú dòng sữa thơm ngọt.



Bất thành linh, gã hổ thò cái đầu to vào, chặn hết cả miệng hang.

“Người lảng vảng làm gì trên đất của chúng ta thế, Shere Khan?”
Bố Sói gầm gừ.

“Ta tìm đứa bé, nó đi hướng này. Ta đang săn đuổi nó. Giao nộp nó ra đây.”

“Loài sói chúng ta chỉ tuân theo lệnh thủ lĩnh Akela và hội đồng sói.” Bố Sói bảo.

“Đứa bé là con mồi của ta! Trả nó lại ngay! Đây là lệnh của ta, Shere Khan!”

Nghe lời này, Mẹ Sói đứng bật dậy, đôi mắt lóe lên như hai vầng trăng màu lục trong đêm đen...

“Còn đây là lời đáp trả của ta, Raksha này. Đứa bé vào hang ta đơn độc, đói khát và yếu ớt, để được bú nhờ sữa ta và sưởi ấm giữa đàn con ta. Nó cũng sẽ trở thành con ta. Ta quyết nuôi nấng nó chung với tất cả con non trong bầy đàn, rồi sẽ đến lúc nó săn đuổi ngược lại người, Shere Khan à - tên hèn nhát! Đồ tể con non! Thứ man di mọi rợ! Giờ thì rút đi!”

“Thế sao? Vậy cứ chờ xem bầy đàn có chấp nhận nó không.” Shere Khan buông lời đe dọa và rời đi.

“Đúng là...” Khi gã hổ đã khuất bóng, Bố Sói khẽ nói. “Nếu giữ đứa bé lại ta phải mang nó đến trước hội đồng sói vào kì trăng tròn tiếp theo.”

“Nhà ta sẽ làm chính xác như thế!” Raksha nói. “Mình nhìn đứa bé kìa! Trông nó ngộ chưa, trụi lông như ếch con vậy! Từ đây tôi sẽ gọi nó là bé Ếch Mowgli.”

